



## Offiziershäuser

Sie waren Teil der französischen Militäreinrichtungen, lagen aber außerhalb des eigentlichen Truppenübungsplatzlagers auf der Südseite des „Kleinen Höchst“. Dessen östlicher Bergausläufer wird heute noch im Volksmund „Alleeberg“ genannt, weil an ihm die zum Truppenlager führende „Chaussee“ oder „Allee“ verlief. Diese drei repräsentativen Gebäude boten den hier stationierten höheren Offizieren und ihren Familien entsprechenden Wohnraum. Sie lagen etwas von der Straße abgesetzt. Vor den Häusern waren Gartenflächen, auch ein Tennisplatz gehörte dazu.

Das vordere Haus war für den Platzmajor und seine Familie bestimmt. Das mittlere Haus mit Freitreppe war das Haus des Generals. Das hintere Haus beherbergte den Lagerkommandanten und dessen Familie.

Die Offiziere der ständig wechselnden Übungstruppen hatten Unterkünfte innerhalb des Lagers.

Heute sind die drei „Offiziershäuser“ in Privatbesitz. Sie dienen nach wie vor Wohnzwecken.



## Les maisons d'officier

Les habitations destinées aux officiers faisaient partie des installations militaires françaises mais se trouvaient toutefois en dehors du camp d'entraînement, côté sud de la Kleinen Höchst. Ses contreforts à l'est sont encore aujourd'hui surnommés « Alleeberg » par les habitants, car les militaires français employaient les termes « allée » et « chaussée » pour les désigner. Ces trois bâtiments servaient de logements aux officiers les plus gradés du camp et à leur famille. Ils étaient distribués en fonction du nombre de personnes composant le foyer. Ils se situent en retrait de la route. Devant les maisons se trouvaient des jardins ainsi qu'un court de tennis.

La première maison était réservée au Major de garnison et sa famille.

Celle du milieu, avec le perron, était destinée au Général.

Enfin, la dernière maison logeait le Commandant d'armes et sa famille.

Les officiers qui commandaient les troupes non permanentes étaient logés dans l'enceinte du camp. Les trois maisons d'officiers logent aujourd'hui des particuliers.



## Officers' quarters

They were part of the French military facilities but were located outside the training camp, on the south side of the "Kleine Höchst". Its eastern spur to this day is called "Alleeberg" - avenue mountain, because the avenue leading up to the camp ran by this mountain. These three representative buildings provided the locally stationed superior officers and their families with appropriate housing.

The houses were detached from the streets, had front gardens and there even was a tennis court.

The anterior house was reserved for the "Platzmajor" and his family. The house in the middle with the perron was the generals', and the house in the back accommodated the camp commander with his family.

The officers of the constantly changing troops in training had quarters within the camp.

Today, the three officers' houses are private property. They still serve housing purposes.

